

Das zweite Buntbild zeigt ein chinesisches Kunstwerk. Es ist ein Specksteinschnitt aus der Sammlung von Robert Sander-Danzig und heute im Besitz des Schriftleiters. Sander hat dies etwa 200 Jahre alte Werk 1901 aus chinesischem Familienbesitz in Mantschöng bei Pastingfu erworben. Es bringt eine Bewegung des chinesischen Boxens. Dieses Boxen, in seiner Vorbereitung eine Art Gymnastik, hat fünf Grundstellungen. Die Schnitzerei entspricht etwa der dritten Stellung, die auch viel von Schauspielern, Schwerttäänzern gezeigt wird, wenn sie besonders ausdrucksvoll wirken wollen. Sander berichtet, daß er z. B. einen Henker vor der Hinrichtung in dieser Stellung verweilen sah, bevor er mit dem Schwerte ausholte. Die Bewegung bedeutet demnach Gruß und innere Sammlung und erfüllt damit den Gehalt der asiatischen Gymnastik, die ihren Ursprung in dem Sich-Versenken der indischen Veda-Religion hat.

Our Coloured Illustrations

Our first coloured illustration represents a sketch of the work of Rudolf Hermann Eisenmenger, Vienna, which was awarded second prize in the painting class at the Olympic Art Competition, Berlin, 1936. The sketch reveals in a most impressive manner the force and action which characterize this extremely effective painting.

The second illustration depicts a Chinese work of art, a soapstone etching from the collection of Robert Sander, Danzig, which is today in the possession of the Editor. Herr Sander acquired this two centuries old work in 1901 from a family collection in Man Chong near Pastingfu. It represents one movement in Chinese boxing, which begins as a type of gymnastic exercise and has five fundamental positions. The etching depicts the third movement, which is often resorted to by actors and sword dancers when they wish to create a particular effect. Herr Sander stated that he once saw a Chinese headsman adopt this pose before raising his sword to behead a criminal. The movement is supposed to represent both a greeting and inner concentration, and it thus fulfills the requirements of Asiatic gymnastics, which trace their origin to the submergence of self as advocated in the Indian Veda religion.

Nos gravures en couleurs

La première gravure en couleurs représente une esquisse de l'œuvre du peintre Rudolf Hermann Eisenmenger (Vienne) qui fut récompensée par le second prix dans la section de peinture du concours olympique d'art (Berlin 1936). L'esquisse donne une impression très directe de la force vivante avec laquelle l'artiste a exécuté ce tableau plein de mouvement.

La seconde image représente une œuvre d'art chinoise. C'est un fragment de stéatite de la collection de Robert Sander, de Danzig, et qui appartient aujourd'hui au rédacteur. Sander a acquis en 1901 cette œuvre vieille d'environ 200 ans, et qui faisait partie d'un bien familial de Man Tschöng près de Pastingfou. On y voit l'un des mouvements de la boxe chinoise. Cette boxe, que ses exercices préparatoires apparentent à la gymnastique, comporte cinq phases essentielles. La sculpture correspond à peu près à la troisième, que montrent souvent aussi des acteurs, des danseurs au sabre, lorsqu'ils veulent produire une impression particulièrement forte. Sander rapporte qu'il a vu un bourreau s'attarder avant l'exécution dans cette attitude, avant de lever son épée. Ce mouvement a le sens d'un salut et d'une concentration intérieure, et se retrouve par suite continuellement dans la gymnastique asiatique, qui a son origine dans la religion hindoue de Veda, laquelle enseigne à s'absorber en soi.



Läufer am Ziel

RUDOLF HERMANN EISENMENGER (WEIN)



Ausgezeichnet mit der Silbernen Medaille, Abteilung Gemälde des Kunstwettbewerbs der XI. Olympiade zu Berlin 1936



Bewegung des Grußes des chinesischen Boxens



Specksteinschnitt (etwa 17. Jahrhundert) aus der Sammlung von Robert Sander, Danzig